

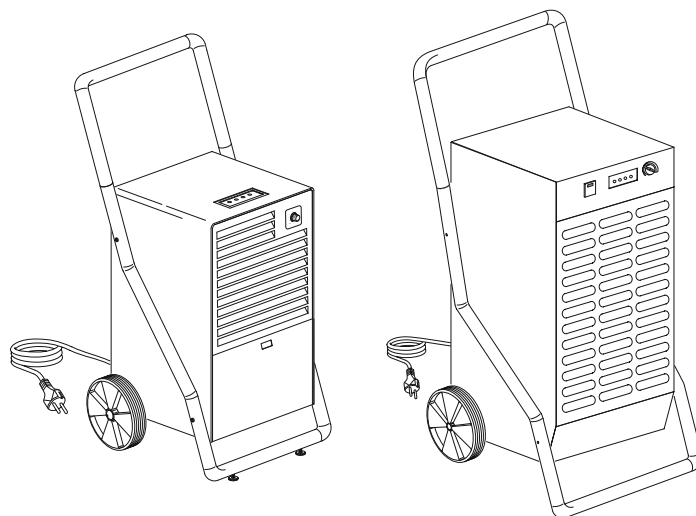
MASTER®

IT - Deumidificatori
GB - Dehumidifiers
DE - Luftentfeuchter
ES - Deshumidificadores
DK - Affugtere
FR - Déshumidificateurs
NL - Luchtontvochtigers
FI - Kosteudenpoistajat
NO - Avfuktere
SV - Avfuktningsapparater
SI - Razvlaževalci
CZ - Odvlhčovače
PL - Osuszacze
RU - Воздухоосушители
SK - Odvlhčovače
RO - Dezumidificatoare
BG - Влагоабсорбатори
LT - Sausintuvas
LV - Sausinytāji
EE - Õhunkuivatidas
HU - Légszárítók
HR - Dehidratori

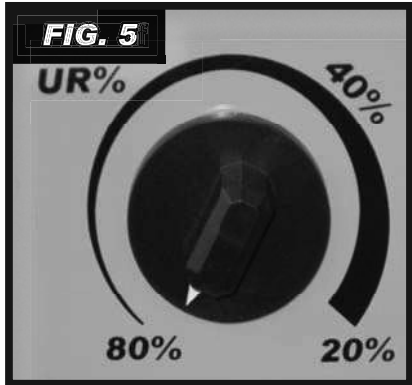
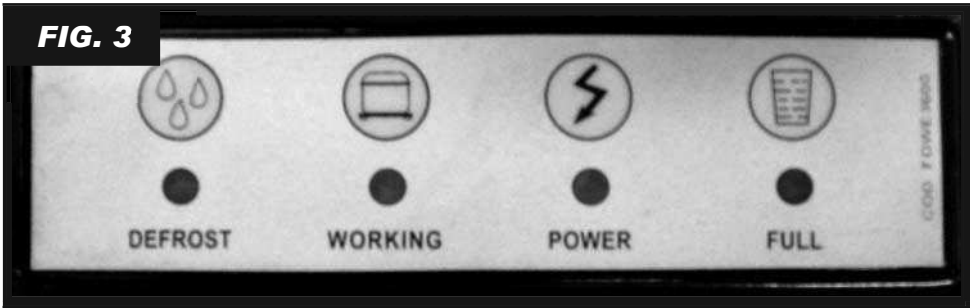
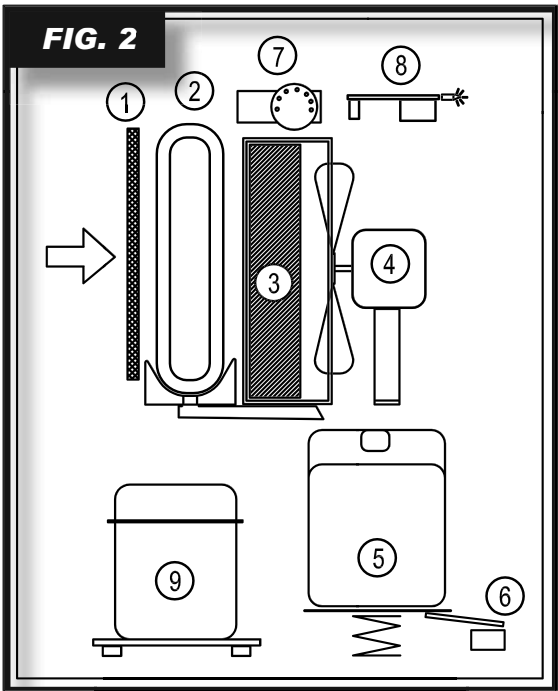
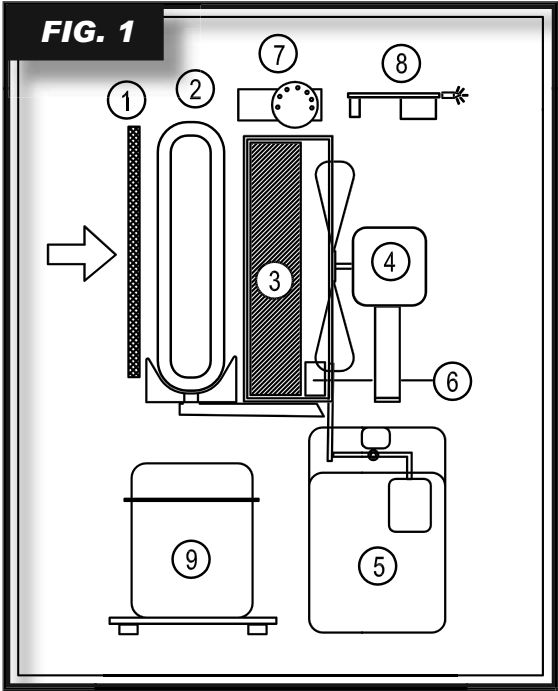
Libretto Uso E Manutenzione - Instruction And Maintenance Manual - Handbuch Für Gebrauch Und Wartung - Manual De Uso Y Mantenimiento - Brugs- Og Vedligeholdelsesvejledning - Livret D'utilisation Et De Maintenance - Handleiding Voor Gebruik En Onderhoud - Käyttö- Ja Huolto-opas - Bruks- Og Vedlikeholdsveiledning - Bruks- Och Underhållsanvisning - Priročnik Za Uporabo In Vzdrževanje - Návod K Obsluze A Údržbě - Instrukcja Obsługi I Konserwacji - Инструкция По Эксплуатации И Техобслуживанию - Návod Na Obsluhu A Údržbu - Instrucțiuni De Utilizare Și Întreținere - Инструкция За Обслужване И Поддържане - Naudojimo Ir Priežiūros Instrukcija - Ūs Un Konservācijas Instrukcija - Hooldamise Ja Säilitamise Juhend - Kezelési És Karbantartási Utasítás - Instrukcija Za Korišćenje I Konzervaciju

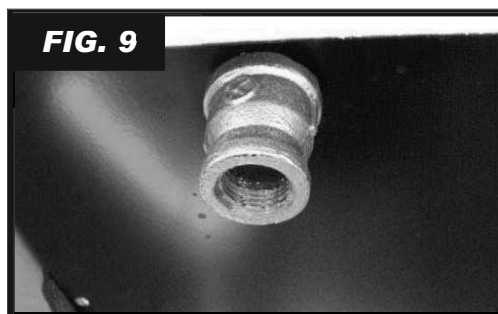
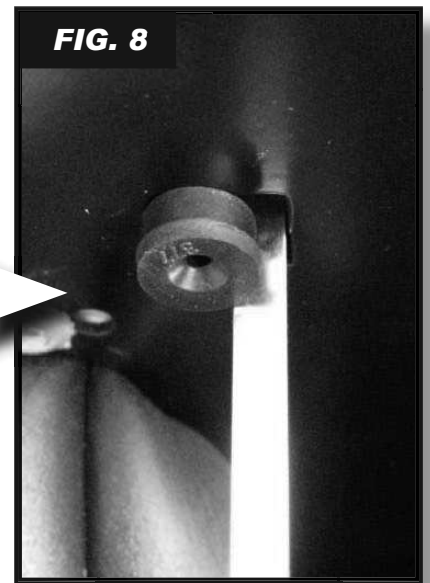
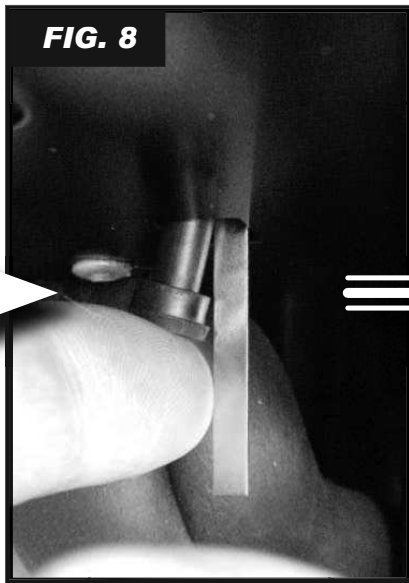
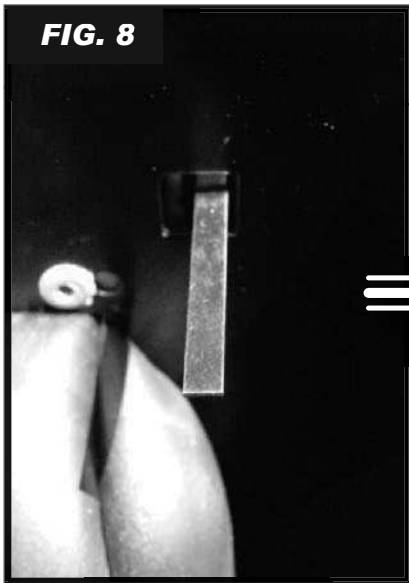
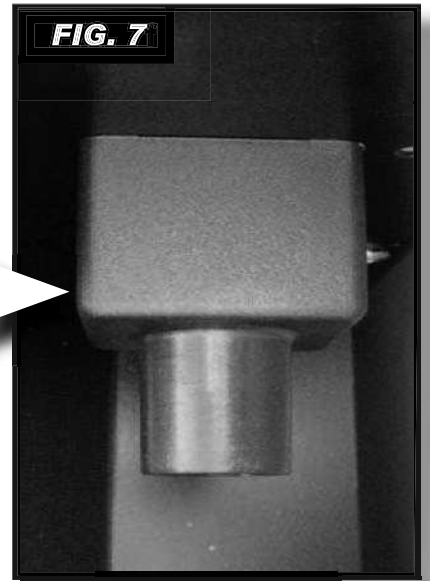
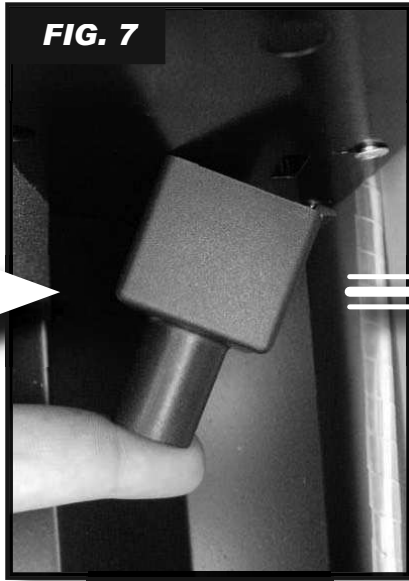
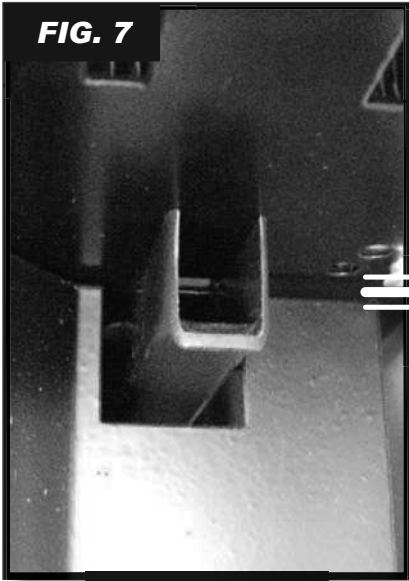


4140.319
Edition 10
Rev. 00



DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92





BEZPEČNOST

Odvlhčovač zapojte výhradně do právně uzemněné zásuvky. Podobně jako u všech elektrických zařízení, i v tomto případě nedodržování bezpečnostních zásad představuje potenciální nebezpečí, za které výrobce nenese žádnou odpovědnost.

Zařízení smí rozebírat pouze kvalifikovaný technik pomocí příslušného nářadí.

Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, musí být ustaveno vždy v kolmé poloze a nesmí se přesouvat rychlými pohyby. Případná voda unikající z nádržky nebo tácu může vniknout do elektrických obvodů, což samozřejmě představuje velké riziko. Proto je potřeba, aby bylo zařízení při přesouvání vždy odpojeno od elektrické sítě a při zvedání vyprázdněna nádržka.

Dojde-li k rozliti vody v důsledku rychlých pohybů, odvlhčovač nesmí být zapínán, musí být odpojen od elektrické sítě a před opětovným zapnutím zůstat v klidu v kolmé poloze alespoň osm hodin.

Odvlhčovač nasává vzduch zezadu a vyfukuje jej přední mřížkou, proto se zadní panel s filtrem musí nacházet alespoň 15 cm od stěny.

Odvlhčovač nelze zapínat v uzavřených místnostech, kde vzduch vyfukovaný přední mřížkou nemůže volně proudit. Boční stěny přístroje však mohou být v bezprostřední blízkosti stěn místnosti, aniž by to mělo na správnou funkci odvlhčovače nějaký vliv.

Odvlhčovač je vyroben podle nejprísnejších bezpečnostních norem. Do přední mřížky ani otvoru v zadním panelu při vyjímání filtru nekládejte žádné ostré předměty (např. šroubováky, jehly apod.) - ohrožuje to Vaše zdraví a zároveň může dojít k poškození přístroje.

Zařízení nikdy nemyjte vodou. Zařízení odpojte od elektrické sítě a k jeho čištění použijte vlhký hadřík.

Přední mřížku nezakrývejte oděvem ani jinými věcmi. Je to nebezpečné a může to poškodit zařízení.

Pravidelně čistěte filtry. Čištění provádějte v průměru jednou měsíčně, avšak pokud je odvlhčovač používán v obzvláště zaprášeném prostředí, je čištění potřeba provádět častěji. Viz kapitola obsahující informace o čištění filtru. Je-li filtr znečištěn, vyfukovaný vzduch je teplejší, což obvykle vede k poškození odvlhčovače a snížení jeho účinnosti.

POPIS PŘÍSTROJE

Všechny přenosné odvlhčovače pracují v chladicích cyklech s kompresorem. Přístroje jsou popsány dále v textu.

FUNKCE

Odvlhčovač je přístroj pracující v chladicím cyklu založeném na známém fyzikálním principu - když se vzduch stýká s chladným povrchem, tento povrch zvlhčuje a vlhkost vylučuje v podobě zkondenzovaných kapek nebo ledu, pokud je okolní teplota velmi nízká.

V praxi je přístroj instalována chladicí trubka, kterou prochází vzduch, čímž dojde k jeho ochlazení a odstranění vlhkosti. Vzduch poté prochází horkým výměníkem tepla a je ohříván. Zpět do místnosti je pak vyfukován odvlhčený a poněkud teplejší než na začátku.

Viz diagram (Obr. 1-2):

Vzduch je nasáván zadní částí přístroje. Prochází filtrem (1), studeným hliníkovým potrubím (výparníkem) (2) a horkým výměníkem tepla (kondenzátorem) (3) a ventilátorem (4). Odvlhčený vzduch je nakonec vyfukován do místnosti přes přední mřížku. Zkondenzovaná voda se shromažďuje v nádržce (5). Dosáhne-li voda v nádržce nastavené hladiny, mikrovypínač (6) přístroj vypne. Měřič vlhkosti (7) umožňuje spustit odvlhčovač, pokud vlhkost v místnosti přesáhne požadovanou hodnotu. Elektronická deska (8) řídí proces rozmrazování, zpožďuje zážeh, a tak znemožňuje příliš rychlé zapnutí kompresoru (9). Zařízení tohoto typu mají instalována plynová zařízení pro horké rozmrazování s elektromagnetickým ventilem pro obejití horkého plynu, speciální elektronickou deskou (s dvojitým relé) a odmrazovacím termostatem.

Tento systém rozmrazování najdete pouze v našich zařízeních: v praxi se jedná o systém s termostatem a elektronickým řízením, využívajícím obchvat horkého plynu jen po nezbytně dlouhou dobu, což prodlužuje životnost přístroje a zkracuje dobu fáze horkého plynu.

OVLÁDACÍ PANEL

Ovládací panel se nachází na přední straně přístroje a obsahuje čtyři signalizační kontrolky (obr. 3):

- **DEFROST** (červená dioda): Rozsvítí se, pokud kompresor není v provozu, jeho start je opožděn nebo během fáze rozmrazování.
- **WORKING** (červená dioda): Rozsvítí se, pokud měřič teploty vyžaduje zapnutí přístroje.
- **POWER** (červená dioda): Rozsvítí se, pokud je přístroj napájen elektrickým proudem.
- **FULL** (zelená dioda): Rozsvítí se, pokud je nádržka kondenzátoru plná; po rozsvícení této kontrolky se zařízení vypne.

MĚŘIČ VLHKOSTI

•DH 26

Nachází se na přední straně přístroje. Je vybaven stupnicí od 1 do 5. Pokud je měřič vlhkosti nastaven na nejnižší stupeň (1), znamená to, že přístroj bude pracovat do momentu, než relativní vlhkost v místnosti dosáhne 80%. Pokud je měřič vlhkosti nastaven na nejvyšší stupeň (5), znamená to, že přístroj bude pracovat do momentu, než relativní vlhkost v místnosti dosáhne 20%. Pokud je nastaven na hodnotu „CONT“, přístroj pracuje neustále, nezávisle na faktické hodnotě relativní vlhkosti v místnosti. Pokud je nastaven na „OFF“, přístroj se nezapne (jednopólový přepínač) (obr. 4).

•DH 44-62-92

Nachází se na přední straně přístroje. Je vybaven stupnicí od minimální hodnoty (80%) až po maximální hodnotu (20%) relativní vlhkosti, které má být v místnosti dosaženo (obr. 5).

MĚŘIČ ČASU

•DH 26

Měřič času se nachází v zadní části přístroje a ukazuje počet hodin, po které je zařízení v provozu (obr. 6).

•DH 44-62-92

Měřič času se nachází v přední části přístroje a ukazuje počet hodin, po které je zařízení v provozu (obr. 6).

PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

Předtím, než přístroj poprvé uvedete do provozu, jej ustavte v kolmé poloze (normální pracovní poloha) alespoň na osm hodin. Nedodržíte-li tento požadavek, hrozí nevratné poškození kompresoru.

Po uplynutí osmi hodin můžete odvlhčovač zapojit do jednofázové uzemněné zásuvky 220 - 240V. Po zapojení se musí rozsvítit červená LED dioda „POWER“, což znamená, že přístroj je správně napájen. Je-li LED dioda „WORKING“ vypnuta, otáčejte knoflíkem měřiče vlhkosti ve směru hodinových ručiček, až se rozsvítí. LED Dioda „DEFROST“ se rozsvítí také a po uplynutí přibližně pěti minut zahájí přístroj proces odmrazování. Svítí-li dioda „FULL“, přístroj se nezapne a je potřeba vyprázdnit kondenzační nádržku.

POKUD SE ODVLHČOVAČ NEZAPÍNÁ NEBO NEODVLHČUJE

V prvé řadě je potřeba zkontrolovat, zda svítí červená dioda „POWER“, což znamená, že přístroj je správně napájen. Pokud ne, je potřeba zkontrolovat, zda je přístroj správně zapojen do zásuvky a že do přístroje jde proud. Pokud se ani po těchto kontrolách kontrolka nerozsvítí, odneste přístroj zpátky svému prodejci.

Zkontrolujte, zda nesvítí zelená dioda „FULL“ a zda je nádržka prázdná.

Zkontrolujte, zda svítí červená kontrolka „WORKING“, která signalizuje, že měřič vlhkosti si vyžádal zapnutí přístroje.

Když se přístroj zapne po určité době, protože bylo dosaženo nastavené hodnoty vlhkosti nebo protože byla vyprázdněna nádržka, kromě kontrol „POWER“ a „WORKING“ se rozsvítí také kontrolka „DEFROST“. Kontrolky budou svítit po dobu zhruba 3 minut, během které bude pracovat pouze ventilátor, zatímco kompresor bude vypnutý.

Cyklus se opakuje v průměru každých 45 minut za účelem rozmrazení potrubí (výparníku). Pokud kontrolka „DEFROST“ svítí déle než 10 minut, odevzdejte zařízení k opravě svému prodejci.

Pokud se zdá, že přístroj pracuje správně, kontrolky „POWER“ a „WORKING“ svítí, ale není produkována žádná voda, nebo jen velmi malé množství, zkontrolujte, zda relativní vlhkost v místnosti není nižší než 40-45%, nebo odevzdejte přístroj svému prodejci.

PŘIPOJENÍ K VYPOUŠTĚCÍ TRUBCE

•DH 26

Odvlhčovač může být napojen přímo na vypouštěcí trubku. V tomto případě je potřeba vyjmout nádržku, aby bylo možné trubku napojit na trubkovou spojku.

Trubkovou spojku, která je součástí sady, vložte z pravé strany krytu nádržky (obr. 7). Použijte gumovou zátku, dodávanou v sadě, abyste zablokovali páčku mikropřepínače na levé straně krytu nádržky (obr. 8).

•DH 44-62-92

Odvlhčovač může být napojen přímo na vypouštěcí trubku. V tomto případě je potřeba vyjmout nádržku, aby bylo možné trubku napojit na závitovou trubkovou spojku (samice - DH 92) a trubkovou spojku (samec DH 44 - DH 62) (obr. 9).

Pro zapojení použijte spojku - samice (DH 44 - DH 62) nebo samec (DH 92) $\frac{3}{4}$ ".

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

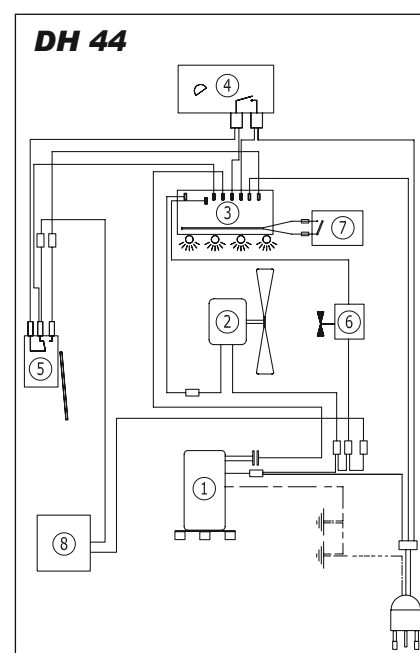
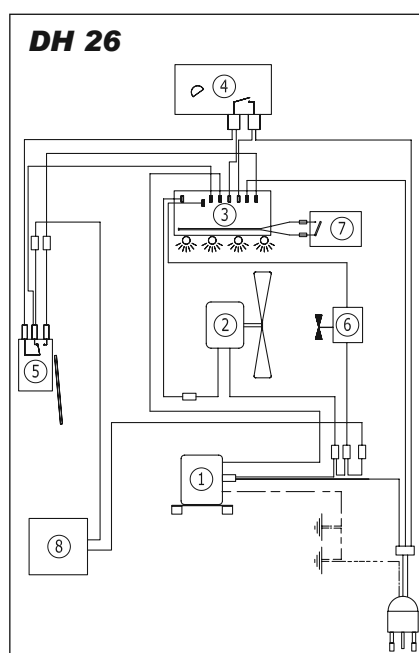
Jedinou vyžadovanou činností související s údržbou přístroje je čištění filtru. Frekvence čištění závisí na stavu prachu v místnosti a počtu hodin denně, po které je přístroj v provozu.

Za normálních podmínek vystačí čistit filtr jednou měsíčně, ale pokud je místnost velmi zaprášená, je potřeba čištění provádět častěji.

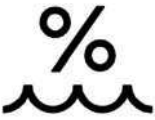

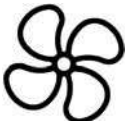
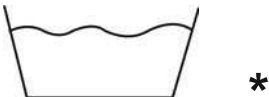


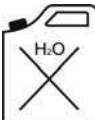

Filtr čistěte pod proudem vody ve dřezu tak, že vodu pustíte před filtr v opačném směru, než přes něj proudí vzduch - perforovaný přední panel musí být otočen směrem dolů, aby voda přitlačovala filtr k panelu.

Po několika letech může vyžadovat čištění také horký výměník tepla (kondenzátor). Kondenzátor se čistí stlačeným vzduchem a tuto činnost může provádět pouze kvalifikovaný technik. Čištění zlepšuje funkci přístroje a zaručuje jeho dlouhý bezproblémový chod.

SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHALTPLAN - ESQUEMA ELÉCTRICO - ELSKEMA - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - ELEKTRISCH SCHEMA - SÄHKÖKAAVIO - KOBLINGSSKJEMA - ELSHEMA - ELEKTRIČNA SHEMA - SCHÉMA KABELÁŽE - SCHEMAT OKABLOWANIA - CXEMA ΠΡΟΛΟΓΗΝΝΗΧ ΠΡΟΒΟΔΟΧ - SCHÉMA KABELÁŽE - SCHEMA CABLAJULUI - CXEMA HA KABELITE - KABELIŲ SCHEMA - ELEKTROINSTALĀCIJAS SHĒMA - PAIGALDATUD KAABLITE SŪSTEEMI SKEEM - VEZETÉK ELRENDEZÉSI RAJZ - SHEMA KABLIRANJA



1. Compressore - Compressor - Kompessor - Compresor - Kompessor - Compresseur - Compressor - Kompessori - Kompessor - Kompessor - Kompresor - Kompessor - Kompessor - Компрессор - Kompresor - Compresor - Компресор - Kompresorius - Kompresors - Kompessor - Kompessor - Kompessor - Kompresor.
2. Motore - Motor - Motor - Motor - Motor - Moteur - Motor - Moottori - Motor - Motor - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Мотор - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor.
3. Scheda Elettronica - Electronic Board - Elektronische Steuerung - Ficha Electrónica - Elektronisk Kredskort - Carte Électronique - Elektronisch Schema - Elektroninen Kortti - Elektronisk Kort - Kretskort - Elektroniska Kartica - Elektronická Deska - Tablice Elektroniczna - Электронная Таблица - Elektronický Panel - Tablou electronic - Электронно Табло - Elektroninė Plokštėlė - Elektroniskā Plate - Elektronpaneel - Vezérlő Tábla - Elektronski Panel.
4. Umidostato - Humidity Gauge - Feuchtigkeitsmesser - Regulador De Humedad - Hygrostat - Mesureur Régulateur D'humidité - Vochtigheidsregelaar - Kosteussäädin - Fuktighetsregulator - Fuktvakt - Merilec Vlačnosti - Měřič Vlhkosti - Miernik Wilgotności - Измеритель Влажности - Elektronický Panel - Măsurător de umiditate - Индикатор На Влажността - Drėgmės Matuoklis - Mitruma Mērtājs - Hugrostaat - Páratartalommérő - Mjerač Vlažine.
5. Microinteruttore - Microswitch - Mikroschalter - Microinterruptor - Mikroafbryder - Micro-interrupteur - Microschakelaar - Mikrokytkin - Mikrobryter - Mikrobrytare - Mikrostikalo - Mikrovyřinač - Mikrowyłącznik - Микровыключатель - Mikrovyřinač - Microîntreupător - Микро-изключатель - Mikro Işjüngéjas - Mikroslēdzis - Mikrovaljaluliti - Mikrokapcsoló - Mikro-prekidač.
6. Electrovalvola - Solenoid Valve - Elektroventil - Electroválvula - Elektroventil - Électrovanne - Magneetklep - Magneetventiili - Magnetventil - Magnetventil - Avtomatski Ventil - Elektromagnetický Ventil - Zawór Elektromagnetyczny - Электромагнитный Клапан - Elektromagnetický Ventil - Supapă electromagnetică - Электромагнетичен Клапан - Elektromagnetinis Vožtuvas - Elektromagnētiskais Vārsts - Elektromagnetklapp - Elektromāgneses Szelep - Zawór Elektromagnetyczny Elektro-ventil.
7. Termosato - Thermostat - Thermostat - Termostato - Termostat - Thermostaat - Termostaatti - Termostat - Termostat - Termostat - Termostat - Термостат - Termostat - Termostat - Термостат - Termostat - Термостат - Termostatas - Termostats - Termostaat - Termosztát - Termostat.
8. Contaore - Hour Meter - Stundenzähler - Contador Horario - Timetæller - Compteur D'heures - Urenteller - Tuntilaskuri - Timeteller - Timräknare - Števec Ur - Měřič Času - Miernik Czasu - Измеритель Времени - Časové Počítadlo - Măsurător de timp - Часовник - Laikmatis - Laika Mērtājs - Ajaloendur - Időmérő - Mjerač Vrijemena.
9. Rele' - Relay - Relais - Relé - Relæ - Relais - Relais - Rele - Relé - Relä - Rele - Relé - Przełącznik - Реле - Relé - Releu - Предавател - Relé - Relejs - Relee - Relé - Predajnik.

MODEL	DH 26	DH 44	DH 62	DH 92
	35 - 99 %	35 - 99 %	35 - 99 %	35 - 99 %
	0,5 - 35 °C	3 - 35 °C	3 - 35 °C	3 - 35 °C
	350 m³/h	480 m³/h	480 m³/h	1.000 m³/h
	26 l / 24h	40 l / 24h	52 l / 24h	80 l / 24h
	R134A / 395 g GWP 1300	R407C / 640 g GWP 1625	R407C / 650 g GWP 1625	R407C / 850 g GWP 1625
	220-240 V / 50 Hz 620 W / 4,3 A	220-240 V / 50 Hz 780 W / 3,9 A	220-240 V / 50 Hz 950 W / 4,3 A	220-240 V / 50 Hz 1.650 W / 7,3 A
dB(A)	46 dB	53 dB	53 dB	50 dB
	8 l	11 l	11 l	11 l
	36 Kg	43 Kg	45 Kg	66 Kg

* 30°C - UR 80%

EC CONFORMITY DECLARATION
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ À LA CE
EU-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
CONFORMITEITSVERKLARINGVOOR DE EU
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARACION DE CONFORMIDAD CON LA CE
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EU-SAMSVAR
DEKLARACJA ZGODNOCI Z ZALECENIAMI WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТОВ ЕС
EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
PROHLÁŠENÍ O DODRŽENÍ NAŘÍZENÍ EC
EC ATITIKTIES DEKLARACIJA
EL VASTAVUSAVALDUS
EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ
AT UYGUNLUK BEYANI
VYHLÁSENIE ZHODY S ODPORÚČANIAM I EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CU RECOMANDĂRILE COMUNITĂȚII EUROPENE
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ
DEKLARACIJA USKLADENOSTI S PREPORUKAMA EUROPSKE UNIJE

DESA ITALIA s.p.a. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

Portable forced air heaters: - Appareils de chauffage individuels à air forcé: - Tragbare hochdruck-heissluftturbinen: - Mobiele ventilator-luchtverwarmer: - Generatore d'aria calda: - Calentadores móviles de aire forzado: - Portabel värmefläkt med forcerat luftflöde: - Siirrettävä kuumailmapuhallin: - Flytbare luftcirkulations apparater: - Flyttbar varmekanon: - Przenośne nagrzewnice powietrza pod ciśnieniem: - Тепловој генератор: - Hordozható hőlégfúvók: - Přenosná topná tělesa na dm chan vzduch: - Kilnojami aukšto slėgio oro šildytuvai: - Kaasaskantav õhusoojendi: - Pārvietojamie gaisa sildītāji ar piespiedu gaisa padevi: - Φορητή θερμαστρα εξαναγκασμένης ροής αέρα: - Priprava za vpihavanje toploga zraka: - Portatif basınçlı hava isitici: - Prenosný tlakový teplovzdušný ohrievač: - Încălzitoare portabile de aer: - Преносими отоплители под налягане: - Uređaj za upuh toploga zraka:

DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92

It is declared that these models conform to: - Ces modèles ont été déclarés conformes à:
Hiermit wird bescheinigt, daß diese Modelle in Übereinstimmung: - Hierbij wordt verklaard dat deze modellen:
Si dichiara che questi generatori sono conformi: - Se declara por este medio que estos modelos:
Ovanstående modeller överensstämmer: - Näiden mallien todistetaan täten noudattavan:
Det attesteres herved, at anførte modeller er i overensstemmelse: - Det erklæres at disse modellene er i samsvar:
Oświadczam, że niniejsze modele zgodne są z zarządzeniem: - Настоящим мы заявляем, что эти нагреватели отвечают требованиям стандартов на оборудование: - Kijelentjük, hogy fenti modellek megfelelnek
Prohlašujeme, že tyto modely odpovídají Nařízení pro stroje: - Vastab järgmistele el direktiividele ja standarditele:
Atbilst sekojošu es standartu un direktīvu prasībām: - Δηλώνεται ότι αυτά τα μοντέλα είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία περί Μηχανημάτων: - Ísbu modellerin: - Potvrđujemo, že tieto modely sú zhodné s nariadením: - Declară că modelele sunt produse conform hotărârii: - Декларира, че горепосочените модели съответстват Директивата за: - Očituje se da su spomenuti modeli sukladni sa uredbom:

2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, RoSH 2002/95/CE

CEI-EN 60335-2-40, CEI-EN 55014-1, CEI-EN 55014-2



Maurizio De Mattia (Managing Director)

IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

GB - Disposal of your old product

- You product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses Symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Hausabfall. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PT - Descartar-se do seu produto velho

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actue por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios

caseiros. Desfazer-se correctamente do seu produto velho ajudará a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e saúde humana.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikkallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

NO - Kaste det gamle apparatet

- Alle elektriske og elektroniske produkter skal kastes i atskilte gjenbrugsstasjoner som er satt ut av statlige eller lokale myndigheter.
- Når dette symbolet med en søppeldunk med kryss på er festet til et produkt, betyr det at produktet dekkes av EU-direktivet 2002/96/EC.
- Riktig avfallshåndtering av det gamle apparatet bidrar til å forhindre mulige negative konsekvenser for miljøet og folkehelsen.
- Hvis du vil ha mer detaljert informasjon om avfallshåndtering av gamle apparater, kan du kontakte lokale myndigheter, leverandøren av avfallshåndteringstjenesten eller butikken der du kjøpte produktet.

SV - Undagörande av din gamla produk

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringsystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.
- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

RU - Утилизация старого устройства

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных Материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít.
- Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

HU - Régi termékének eldobása

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

HR - Zbrinjavanje proizvoda

- Ovak je proizvod projektiran i proizveden s materijalima i komponentama visoke kvalitete, koji se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada je na proizvodu prilijepljen simbol prekrizane kante sa kotačićima, znači da proizvod štite europske direktive 2002/96/EC.
- Potrebno je informirati se o lokalnom sistemu odvojenog skupljanja otpada za električne i elektronske proizvode.
- Poštivati lokalne propise na snazi i ne zbrinjavati stare proizvode u normalnom kućnom otpadu. Ispravno zbrinjavanje proizvoda pomaže u izbjegavanju mogućih posljedica po zdravlje čovjeka i prirodne okoline.

SI - Končno odvajanje generatora

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

TR - Ürünün bertaraf edilmesi

- Bu ürün, dönüştürülmeye ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmış ve üretilmiştir.
- Bir ürüne, x işaretli ile işaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapılandırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.
- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrıştırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.
- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektiseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjal müügikohtades ja tootjal või maaletoojal.
- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijaile keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.
- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektroniska ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informēra dig själv om lokala återvinningssystem och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors hälsa.

GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας

- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγράμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC.
- Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή βλαπτικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s koleskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelene od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnou likvidáciou starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un coș de gunoi încercuit și tăiat) semnifică faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обрънете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

DESA

DESA ITALIA s.p.a.

via Tione, 12 - 37010 Pastrengo
(Verona) - Italy
www.desaitalia.com
info@desaitalia.com

DESA POLAND Sp. Z.o.o

ul Magazynowa 5A,
62-023 Gadki, Poland
www.desapoland.pl -
office@desapoland.pl
